

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Shonda Rhimes

EPISODE 1.02

"Honeymoon Bliss"

Frustrata dai suoi primi giorni di matrimonio con il misterioso e capriccioso re, una solitaria Charlotte trova una confidente e consigliera in Lady Agatha Danbury.

Scritto da:
Shonda Rhimes

Regia di:
Tom Verica

Data della diffusione:
04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

Membri del cast

India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimasley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Cyril Nri	...	Lord Danbury
Peyvand Sadeghian	...	Coral
Joshua Riley	...	Prince Adolphus
Jack Michael Stacey	...	Prince Edward
Seamus Dillane	...	Prince William
Ben Cura	...	Prince Augustus
Harvey Almond	...	Prince Ernest
Felix Brunger	...	Prince Frederick
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute

1

00:00:14 --> 00:00:16
[uccellini cinguettano]

2

00:00:20 --> 00:00:22
[rintocco di campane in crescendo]

3

00:00:29 --> 00:00:30
[le campane si fermano]

4

00:00:41 --> 00:00:42
[tintinnio di campanelli]

5

00:00:42 --> 00:00:44
[porta cigola]

6

00:00:44 --> 00:00:46
[musica classica vivace, allegra]

7

00:01:26 --> 00:01:27
[la musica termina]

8

00:01:27 --> 00:01:28
- Brimsley.
- Vostra Maestà.

9

00:01:29 --> 00:01:31
Che cos'ho in agenda, questa settimana?

10

00:01:31 --> 00:01:32
In agenda, Vostra Maestà?

11

00:01:32 --> 00:01:35
Ci saranno visite caritatevoli
ai poveri, agli orfani...

12

00:01:35 --> 00:01:38
So che è importante
che incontri le mie dame di compagnia.

13
00:01:38 --> 00:01:40
Qui c'è tanto da vedere.

14
00:01:40 --> 00:01:42
L'arte, le gallerie di Londra.

15
00:01:42 --> 00:01:44
E ho sempre amato il teatro e la musica.

16
00:01:44 --> 00:01:46
Ci sono concerti, opere, in agenda per me?

17
00:01:47 --> 00:01:49
Vostra Maestà,
non c'è niente in agenda per voi.

18
00:01:50 --> 00:01:53
Com'è pos...
Davvero non ho niente in agenda?

19
00:01:53 --> 00:01:54
No, Maestà.

20
00:01:55 --> 00:01:57
Brimsley, sono la regina.

21
00:01:57 --> 00:01:59
Ho dei doveri. Doveri ufficiali, no?

22
00:01:59 --> 00:02:01
Sì, Maestà. Molti doveri.

23

00:02:01 --> 00:02:03
E perché non c'è nulla in agenda,
per la regina?

24

00:02:03 --> 00:02:07
State godendo della riservatezza
dei primi giorni di matrimonio.

25

00:02:07 --> 00:02:09
[musica pensosa]

26

00:02:10 --> 00:02:11
Questa è la mia luna di miele?

27

00:02:13 --> 00:02:14
Sì, Vostra Maestà.

28

00:02:17 --> 00:02:18
[la musica termina]

29

00:02:19 --> 00:02:22
Il Parlamento lo chiama
"Il Grande Esperimento".

30

00:02:22 --> 00:02:24
In effetti, è un grande esperimento.

31

00:02:24 --> 00:02:27
Conferire titoli a chi somiglia
alla nostra nuova regina.

32

00:02:27 --> 00:02:30
Il punto è che se ne parla molto.
Dovrà essere un successo.

33

00:02:30 --> 00:02:33
- Lo sarà, Lord Bute.

- Cosa sappiamo?

34

00:02:33 --> 00:02:34

Sono compatibili.

35

00:02:34 --> 00:02:36

Naturalmente. Lui è il re.

36

00:02:36 --> 00:02:38

È compatibile con chiunque.

37

00:02:38 --> 00:02:40

È lei, la fortunata.

38

00:02:40 --> 00:02:43

- Certo. Ma la questione è un'altra.

- Oh, e qual è la questione?

39

00:02:45 --> 00:02:48

È presente una donna. Non posso parlarne.

40

00:02:48 --> 00:02:50

Quindi, forse non c'è altro da dire.

41

00:02:50 --> 00:02:52

Lo comunico alla Camera dei Lord, allora?

42

00:02:53 --> 00:02:55

[musica scherzosa]

43

00:02:55 --> 00:02:57

È tutto talmente moderno, adesso.

44

00:02:57 --> 00:03:01

Ai miei tempi, c'erano sette persone,
in camera da letto, la prima notte,

45

00:03:01 --> 00:03:02
ad assistere...

46

00:03:03 --> 00:03:04
all'atto coniugale.

47

00:03:04 --> 00:03:08
A conferma che io e il padre di Giorgio,

48

00:03:08 --> 00:03:10
beh, facessimo il necessario
per procreare.

49

00:03:10 --> 00:03:14
Ora, si usa dare alla coppia riservatezza.

50

00:03:14 --> 00:03:17
Non sarebbe un problema,
normalmente, suppongo.

51

00:03:17 --> 00:03:18
Un uomo, una donna,

52

00:03:18 --> 00:03:20
l'occasione di...

53

00:03:20 --> 00:03:22
Ma si parla di Giorgio.

54

00:03:23 --> 00:03:24
O meglio, del re.

55

00:03:25 --> 00:03:30
E sappiamo che Giorgio, il re... talvolta...

56

00:03:31 --> 00:03:35

Lui è assolutamente perfetto.
Ne conveniamo tutti.

57

00:03:35 --> 00:03:38

- Il re è, invero, perfetto.
- [uomo] Il più forte tra i re.

58

00:03:38 --> 00:03:41

- È solo che pensa di testa propria.
- È indipendente.

59

00:03:42 --> 00:03:44

E dai pensieri originali.

60

00:03:45 --> 00:03:51

Ma se le azioni che avrebbero dovuto
essere intraprese la prima notte di nozze...

61

00:03:52 --> 00:03:54

non fossero state intraprese,

62

00:03:54 --> 00:03:57

questo nuocerebbe al Grande Esperimento.

63

00:03:58 --> 00:04:01

Non possono esserci dubbi. Comprendete?

64

00:04:01 --> 00:04:03

- Non ci sarà alcun dubbio.
- Mai un dubbio.

65

00:04:08 --> 00:04:13

È un meraviglioso esperimento.
Lunga vita all'esperimento.

66

00:04:16 --> 00:04:18
Ha compiuto l'atto o no?

67

00:04:18 --> 00:04:20
[musica classica vivace]

68

00:05:55 --> 00:05:57
[la musica vivace termina]

69

00:05:57 --> 00:05:59
[sedia striscia per terra]

70

00:06:01 --> 00:06:02
[sospira]

71

00:06:16 --> 00:06:18
[musica pensosa in crescendo]

72

00:07:03 --> 00:07:05
[la musica pensosa sfuma]

73

00:07:28 --> 00:07:30
[musica malinconica in crescendo]

74

00:08:03 --> 00:08:04
[ansima]

75

00:08:09 --> 00:08:10
[sospira]

76

00:08:10 --> 00:08:12
[urla forte]

77

00:08:15 --> 00:08:16
[sospira]

78

00:08:17 --> 00:08:18
[sigla]

79

00:08:18 --> 00:08:23
LA REGINA CARLOTTA:
UNA STORIA DI BRIDGERTON

80

00:08:27 --> 00:08:29
[la sigla termina]

81

00:08:29 --> 00:08:31
[musica classica veloce]

82

00:08:31 --> 00:08:35
[Lady Whistledown]
La pazienza non sempre è una virtù.

83

00:08:36 --> 00:08:41
Il trascorrere del tempo
non sempre fa raccogliere a chi semina

84

00:08:41 --> 00:08:45
e, forse, non sempre apre tutte le porte

85

00:08:45 --> 00:08:46
a chi sa attendere.

86

00:08:48 --> 00:08:52
Tuttavia, vi sono gioie molto speciali

87

00:08:52 --> 00:08:54
per cui vale la pena attendere.

88

00:08:57 --> 00:08:58
Oh!

89
00:08:58 --> 00:09:00
[ride]

90
00:09:00 --> 00:09:01
[piange]

91
00:09:01 --> 00:09:04
Oh, eccoti qua. Oh.

92
00:09:04 --> 00:09:06
[cane mugola]

93
00:09:07 --> 00:09:08
- No. No!
- [figlio] Ma madre...

94
00:09:08 --> 00:09:11
Ti piacerebbe, ne sono certo.
È una persona deliziosa.

95
00:09:11 --> 00:09:15
È un'attrice. No.
Tronca e cerca una donna adeguata.

96
00:09:15 --> 00:09:16
Ma ci sono già dei bambini.

97
00:09:16 --> 00:09:18
- Vergognati.
- Se lui la ama...

98
00:09:18 --> 00:09:20
- Tu stai aprendo bocca?
- Grazie.

99
00:09:20 --> 00:09:22

La tua amichetta è sposata.

100

00:09:22 --> 00:09:26

- Federico, e tua moglie?
- Saranno vent'anni che non la vedo ormai.

101

00:09:26 --> 00:09:28

Fossi sposato con te,
anch'io scapperei all'estero.

102

00:09:28 --> 00:09:29

[risate]

103

00:09:29 --> 00:09:33

Come mai costruire relazioni rispettabili
vi è impossibile?

104

00:09:33 --> 00:09:36

Madre, forse è troppo tardi.
Le nostre sorelle non sono in età fertile.

105

00:09:37 --> 00:09:39

- Ci abbiamo provato e, forse...
- No.

106

00:09:39 --> 00:09:42

Vostro padre e io abbiamo dato
alla Gran Bretagna

107

00:09:42 --> 00:09:43

una grande stirpe.

108

00:09:43 --> 00:09:48

Non finirà con la vostra generazione.
Esigo la prosecuzione di questo lignaggio.

109

00:09:48 --> 00:09:51

- Lo farete continuare.
- Se fosse semplice come vuoi...

110
00:09:51 --> 00:09:52
Io non farò...

111
00:09:52 --> 00:09:54
...trovare la donna giusta...

112
00:09:54 --> 00:09:57
Non ho alcuna responsabilità.
Ho dei doveri.

113
00:09:57 --> 00:10:00
- [parlano tutti insieme]
- [musica regale]

114
00:10:00 --> 00:10:01
[Lady Whistledown] C'è da chiedersi,

115
00:10:01 --> 00:10:05
mentre l'Inghilterra attende di scoprire
quale tra i figli di re Giorgio

116
00:10:06 --> 00:10:08
ci porterà un erede al trono,

117
00:10:08 --> 00:10:12
se la pazienza sia una virtù o una soma

118
00:10:12 --> 00:10:15
per la nostra cara regina Carlotta.

119
00:10:15 --> 00:10:17
[continuano a parlare tutti insieme]

120

00:10:17 --> 00:10:19
[la musica regale termina]

121
00:10:29 --> 00:10:30
Brimsley.

122
00:10:30 --> 00:10:31
Sì, Vostra Maestà.

123
00:10:32 --> 00:10:33
Vorrei la carrozza.

124
00:10:34 --> 00:10:36
Sì, Vostra Maestà.
Posso comunicare la destinazione?

125
00:10:37 --> 00:10:38
Andiamo a trovare mio marito.

126
00:10:39 --> 00:10:40
[musica briosa]

127
00:10:51 --> 00:10:52
[la musica briosa sfuma]

128
00:10:52 --> 00:10:55
[uomo] La carrozza della regina. Adesso.

129
00:10:56 --> 00:10:58
- [cavalli nitriscono]
- [cocchiere] Alt.

130
00:11:08 --> 00:11:09
[cavalli nitriscono]

131
00:11:19 --> 00:11:20

Lui dov'è?

132

00:11:20 --> 00:11:22
- Maestà, non vi aspettavamo...
- Lui dov'è?

133

00:11:24 --> 00:11:26
Nell'osservatorio, Maestà.

134

00:11:28 --> 00:11:29
Aspetta qui.

135

00:11:41 --> 00:11:42
Forse è un bene.

136

00:11:44 --> 00:11:45
Forse.

137

00:11:45 --> 00:11:47
Forse è un male.

138

00:11:48 --> 00:11:51
Volete entrare nell'attesa di scoprirlo?

139

00:11:52 --> 00:11:54
Per riscaldarvi. È una serata fredda.

140

00:11:54 --> 00:11:58
Grazie, signore.
Offerta molto generosa da parte vostra.

141

00:12:05 --> 00:12:07
[porta cigola e si chiude]

142

00:12:07 --> 00:12:10
Mi fa invidia che il valletto del re abbia

stanze migliori del valletto della regina.

143

00:12:11 --> 00:12:12

È scontato.

144

00:12:13 --> 00:12:15

Io sono più importante di voi.

145

00:12:18 --> 00:12:20

- [musica intrigante]

- [ansimano]

146

00:12:29 --> 00:12:31

[Brimsley] A Palazzo chiedono un rapporto.

147

00:12:31 --> 00:12:34

- Che cosa dirai?

- Io? Perché dovrei parlarci io?

148

00:12:34 --> 00:12:36

È stato lui a rifiutarsi di consumare.

149

00:12:36 --> 00:12:38

Lei poteva sedurlo.

150

00:12:38 --> 00:12:40

Lei è una signora pura ed educata.

151

00:12:42 --> 00:12:46

- Lo dici con tono accusatorio.

- Saresti potuto intervenire.

152

00:12:47 --> 00:12:49

Io non lo controllo.

153

00:12:49 --> 00:12:51

Lo servi. Lo conosci bene.

154

00:12:52 --> 00:12:53

Ha problemi?

155

00:12:53 --> 00:12:57

È deforme?

Qualcosa non va fra le sue gambe?

156

00:12:58 --> 00:12:59

Questo va oltre i limiti.

157

00:12:59 --> 00:13:01

Semplice domanda.

158

00:13:02 --> 00:13:03

Abbiamo un problema.

159

00:13:05 --> 00:13:07

Io penso che fra le sue gambe
vada tutto bene.

160

00:13:08 --> 00:13:09

C'è tanto.

161

00:13:09 --> 00:13:13

Da quel che ho visto,
c'è tanta salute, fra le sue gambe.

162

00:13:16 --> 00:13:17

Nulla di deforme.

163

00:13:17 --> 00:13:19

[gemono]

164

00:13:21 --> 00:13:25

Lei è uno splendido gioiello,
ma forse lui non la trova bella.

165

00:13:25 --> 00:13:28

- Non è il suo tipo.

- Non saprei come definire il suo tipo.

166

00:13:29 --> 00:13:30

- [freme]

- Femmina.

167

00:13:31 --> 00:13:33

Oltre quello,
non ho mai fatto caso ad altro.

168

00:13:33 --> 00:13:34

Beh...

169

00:13:34 --> 00:13:38

[sospira] Oh, forse hanno solo bisogno
di stare un po' insieme...

170

00:13:38 --> 00:13:39

come stanno facendo.

171

00:13:39 --> 00:13:42

Pensi che rimarranno insieme 15 minuti?

172

00:13:42 --> 00:13:43

Oh, speriamo venti.

173

00:13:45 --> 00:13:46

[geme, sospira]

174

00:13:47 --> 00:13:48

Mmh.

175

00:13:58 --> 00:14:00
- Cos'è questo posto?
- [Giorgio] Carlotta.

176

00:14:00 --> 00:14:01
[ride]

177

00:14:01 --> 00:14:02
Ciao, eccoti qua.

178

00:14:02 --> 00:14:05
Questo è un osservatorio
per guardare le stelle.

179

00:14:06 --> 00:14:08
Oggi, la serata è limpidissima.

180

00:14:09 --> 00:14:11
Si vedono le costellazioni

181

00:14:11 --> 00:14:14
e credo...

182

00:14:16 --> 00:14:19
di intravedere un pianeta.

183

00:14:21 --> 00:14:22
Vieni. Guarda.

184

00:14:22 --> 00:14:25
- Allora, era questo che facevi?
- [Giorgio] Come?

185

00:14:25 --> 00:14:26
[Carlotta] Fin dalle nozze?

186

00:14:26 --> 00:14:29

È così che trascorri il tuo tempo
dal giorno delle nozze?

187

00:14:29 --> 00:14:32

Beh, sì. È molto emozionante.
C'è un allineamento...

188

00:14:32 --> 00:14:34

- E questa stanza?
- [Giorgio] Osservatorio, sì.

189

00:14:36 --> 00:14:37

Giorgio, dove ho sbagliato?

190

00:14:37 --> 00:14:39

Quale errore ho commesso?

191

00:14:39 --> 00:14:41

- Nessun errore.
- Qualche mio gesto ti ha offeso?

192

00:14:41 --> 00:14:43

- No.
- Qualche mia parola ti ha offeso?

193

00:14:43 --> 00:14:46

- [ride] No..
- Allora cosa c'è che non va in me?

194

00:14:48 --> 00:14:51

- Non c'è niente che non vada in te.
- Dev'esserci qualcosa.

195

00:14:51 --> 00:14:52

Non diventare irragionevole.

196

00:14:52 --> 00:14:55
Giorgio, credevo che ti recassi
a un bordello.

197

00:14:58 --> 00:15:00
Sai che cosa vuol dire?

198

00:15:00 --> 00:15:03
Lo so cos'è un bordello. Quasi.

199

00:15:03 --> 00:15:05
Ho dei fratelli. Che non significa...

200

00:15:05 --> 00:15:08
Intendo che forse sarebbe stato meglio,

201

00:15:08 --> 00:15:11
se ti fossi recato in un bordello,
lo capirei, ma no...

202

00:15:11 --> 00:15:13
preferisci le stelle alla mia compagnia.

203

00:15:13 --> 00:15:16
- Non ho detto che...
- [Carlotta] Sei in questa stanza...

204

00:15:16 --> 00:15:17
Osservatorio.

205

00:15:17 --> 00:15:19
L'unico nel suo genere
in tutta l'Inghilterra.

206

00:15:19 --> 00:15:22
Sei in questa stanza "osservatorio"

unico nel suo genere,

207

00:15:22 --> 00:15:25
a mangiare, dormire,
esaminare la volta celeste

208

00:15:25 --> 00:15:28
e a emozionarti per le costellazioni
dalla notte delle nozze,

209

00:15:28 --> 00:15:30
mentre io soffoco in quella casa

210

00:15:30 --> 00:15:32
vestita e svestita come una bambola

211

00:15:32 --> 00:15:34
tre volte al giorno, non mi sposto,

212

00:15:34 --> 00:15:36
non parlo con nessuno,
non ho nulla da fare.

213

00:15:36 --> 00:15:39
Sei la regina. Puoi fare ciò che vuoi.

214

00:15:39 --> 00:15:41
- Tranne stare con mio marito.
- Su, Carlotta.

215

00:15:41 --> 00:15:42
[urlando] Giorgio!

216

00:15:42 --> 00:15:45
Non riesco a capire di cosa ti lamenti.

217

00:15:46 --> 00:15:47
[sospira]

218

00:15:49 --> 00:15:49
[sbuffa]

219

00:15:50 --> 00:15:52
[musica malinconica in crescendo]

220

00:15:52 --> 00:15:56
Ho diciassette anni
e, improvvisamente, mi ritrovo regina

221

00:15:56 --> 00:16:00
in una nazione straniera,
con cibo strano e usanze strane.

222

00:16:00 --> 00:16:04
Non riesci a capire
perché sei nato per questa vita.

223

00:16:04 --> 00:16:06
Io, invece, non posso fare ciò che voglio.

224

00:16:06 --> 00:16:10
La regina non può andare dalla modista,
nei musei o in gelateria.

225

00:16:10 --> 00:16:11
Non posso fare amicizie.

226

00:16:11 --> 00:16:13
Devo sempre stare in disparte.

227

00:16:14 --> 00:16:17
Io non conosco anima viva qui, a parte te.

228

00:16:18 --> 00:16:21
Sono sempre sola
e tu preferisci il cielo a me.

229

00:16:24 --> 00:16:25
- Giorgio!
- Che c'è?

230

00:16:26 --> 00:16:27
[ulrando] Di' qualcosa!

231

00:16:29 --> 00:16:32
- Non voglio litigare.
- Io voglio litigare, invece.

232

00:16:32 --> 00:16:34
Litiga con me. Litiga per me.

233

00:16:34 --> 00:16:36
[arrabbiato] Va' a casa, Carlotta!

234

00:16:53 --> 00:16:55
[la musica malinconica sfuma]

235

00:16:55 --> 00:16:57
[musica malinconica in crescendo]

236

00:17:26 --> 00:17:28
[la musica malinconica finisce]

237

00:17:29 --> 00:17:31
[rintocco di campane]

238

00:17:32 --> 00:17:35
- [valletto del re] Paiono soddisfatti.
- Sembrano appagati.

239

00:17:35 --> 00:17:38
Speravo in altre notizie,
oltre all'apparenza di soddisfazione

240

00:17:38 --> 00:17:39
e appagamento.

241

00:17:39 --> 00:17:42
Stanno a meraviglia.
Lui è ammaliato dalla sua bellezza.

242

00:17:42 --> 00:17:45
Davvero? Re Giorgio è ammaliato?

243

00:17:47 --> 00:17:50
Beh, non oserei definire
le emozioni del re.

244

00:17:50 --> 00:17:53
Certo che no.
Intendevo solo che sembra felice.

245

00:17:55 --> 00:17:57
A riprova cosa avete?

246

00:17:57 --> 00:17:58
[musica giocosa]

247

00:17:58 --> 00:18:00
Ehm, lunghe conversazioni. Passeggiate.

248

00:18:00 --> 00:18:04
Risate. Tante.
Riscaldano il cuore di chi le ascolta.

249

00:18:08 --> 00:18:10
E i loro rapporti?

250

00:18:12 --> 00:18:13
Rapporti?

251

00:18:13 --> 00:18:15
I loro vincoli coniugali.

252

00:18:15 --> 00:18:17
Vincoli?

253

00:18:20 --> 00:18:23
La principessa vedova desidera la conferma

254

00:18:23 --> 00:18:25
che il matrimonio sia stato consumato.

255

00:18:26 --> 00:18:27
Sessualmente.

256

00:18:27 --> 00:18:29
Lo chiede per il bene della nazione.

257

00:18:29 --> 00:18:30
Ovviamente.

258

00:18:35 --> 00:18:36
Allora?

259

00:18:39 --> 00:18:43
Certamente.
In base a quanto ho inteso, direi di sì.

260

00:18:45 --> 00:18:47
La luna di miele

è andata a buon fine, dunque.

261

00:18:47 --> 00:18:50

Voi converrete che è andata
a buon fine, vero, Brimsley?

262

00:18:52 --> 00:18:54

Molto a buon fine.

263

00:18:55 --> 00:18:56

Sì.

264

00:18:58 --> 00:19:00

Eccellente. Davvero eccellente.

265

00:19:01 --> 00:19:04

Forse avremo un erede in arrivo
prima di due settimane.

266

00:19:04 --> 00:19:05

[risatine]

267

00:19:08 --> 00:19:09

[la musica termina]

268

00:19:09 --> 00:19:11

[uccellini cinguettano]

269

00:19:12 --> 00:19:14

[colpi ritmici]

270

00:19:15 --> 00:19:16

[musica scherzosa]

271

00:19:18 --> 00:19:21

[Lord Danbury geme]

272
00:19:26 --> 00:19:28
[geme]

273
00:19:30 --> 00:19:31
[freme]

274
00:19:32 --> 00:19:33
[la musica termina]

275
00:19:33 --> 00:19:36
Mattina, sera, piena notte
e all'ora del tè, adesso.

276
00:19:36 --> 00:19:40
Prendevo il tè, Coral.
Stavo ricamando un cuscino!

277
00:19:40 --> 00:19:43
Mi dispiace tanto, milady.
Sappiamo cosa l'abbia eccitato?

278
00:19:43 --> 00:19:46
È andato da White's, a Mayfair,
per la prima volta.

279
00:19:46 --> 00:19:47
Al circolo dei gentiluomini?

280
00:19:48 --> 00:19:50
In quanto membro titolato
dell'alta società,

281
00:19:51 --> 00:19:54
ha il diritto a entrare,
ma si sono rifiutati di ammetterlo.

282

00:19:54 --> 00:19:58

Oh, milady, sapete, è successo
anche a Lord Smythe-Smith e ai Kent.

283

00:19:59 --> 00:20:02

Mio marito è determinato a farsi accettare
da quelle persone.

284

00:20:02 --> 00:20:05

È gente orrenda:
anche le loro cameriere sono arroganti.

285

00:20:05 --> 00:20:09

"Non si stava meglio prima?", dico io.
Non che pretenda di capire...

286

00:20:09 --> 00:20:11

È il titolo. Lord Danbury.

287

00:20:12 --> 00:20:15

Gli hanno dato un assaggio
e adesso non ammette rifiuti.

288

00:20:15 --> 00:20:18

Cercherà di unirsi alla caccia, domani.

289

00:20:19 --> 00:20:23

L'acqua calda per il vostro bagno
sarà pronta sul fuoco quando volete.

290

00:20:23 --> 00:20:24

Basterà chiamarmi.

291

00:20:24 --> 00:20:27

Penso di aver bisogno
anche di un unguento per l'inguine.

292

00:20:28 --> 00:20:29
Oh, cielo.

293

00:20:30 --> 00:20:33
E se mi mettesse un altro
dei suoi bambini giganti, nella pancia?

294

00:20:33 --> 00:20:34
Oh!

295

00:20:43 --> 00:20:45
[musica triste, delicata]

296

00:21:02 --> 00:21:05
- [Brimsley] Deve agire.
- Non posso costringerlo.

297

00:21:05 --> 00:21:08
Tu hai detto alla principessa vedova
che il matrimonio è stato consumato.

298

00:21:08 --> 00:21:10
Tu che faresti fare al re?

299

00:21:11 --> 00:21:12
Un gesto.

300

00:21:12 --> 00:21:14
- Un gesto?
- Un gesto.

301

00:21:19 --> 00:21:21
Gli suggerirò un gesto di qualche tipo.

302

00:21:28 --> 00:21:30
[la musica sfuma]

303

00:21:30 --> 00:21:32
- [uccellini cinguettano]
- [acqua scroscia]

304

00:21:38 --> 00:21:40
[sottovoce] Ah. Oh...

305

00:21:45 --> 00:21:46
Uh, arancia.

306

00:21:50 --> 00:21:52
In cucina, per il pasto della regina.

307

00:21:52 --> 00:21:53
[uomo] Sì, signore.

308

00:21:55 --> 00:21:58
- Posso raccogliere un'arancia, Brimsley.
- Sì, Vostra Maestà.

309

00:22:01 --> 00:22:02
Uh, arancia.

310

00:22:08 --> 00:22:10
[uomo] Scusatemi,
Sua Maestà ha mandato un presente

311

00:22:10 --> 00:22:11
e questa nota per la regina.

312

00:22:13 --> 00:22:15
Il re vi ha mandato un dono.

313

00:22:15 --> 00:22:18
Vi aspetta nel foyer.

E c'è un biglietto, Maestà.

314

00:22:22 --> 00:22:24
NON VOGLIO CHE TU TI SENTI MAI SOLA.

315

00:22:24 --> 00:22:26
[musica serena]

316

00:22:26 --> 00:22:28
[risatina]

317

00:22:29 --> 00:22:30
Mostrami il dono.

318

00:22:37 --> 00:22:39
[la musica si fa scherzosa]

319

00:22:44 --> 00:22:45
Che cos'è?

320

00:22:46 --> 00:22:48
- Quello è il dono del Re, Vostra Maestà.
- Ma che cos'è?

321

00:22:49 --> 00:22:51
[Brimsley] Credo che sia un cane,
Vostra Maestà.

322

00:22:51 --> 00:22:52
[Carlotta] I cani...

323

00:22:52 --> 00:22:54
sono grandi, maestosi.

324

00:22:54 --> 00:22:56
Ehm, Pinscher o pastori, schnauzer, alani...

325
00:22:57 --> 00:22:58
Quello è...

326
00:22:59 --> 00:23:01
un coniglio deforme.

327
00:23:01 --> 00:23:02
[mugola]

328
00:23:05 --> 00:23:06
[Carlotta sbuffa]

329
00:23:10 --> 00:23:12
[mugola]

330
00:23:15 --> 00:23:16
[la musica termina]

331
00:23:16 --> 00:23:17
[abbaia]

332
00:23:17 --> 00:23:19
[suono metallico delle posate]

333
00:23:23 --> 00:23:24
[musica drammatica]

334
00:23:34 --> 00:23:35
[mugola]

335
00:23:44 --> 00:23:45
[mugola]

336
00:23:52 --> 00:23:53

[abbaia]

337

00:23:55 --> 00:23:57

[mugola]

338

00:23:59 --> 00:24:00

[la musica sfuma]

339

00:24:00 --> 00:24:02

Incontro le mie dame di compagnia, domani.

340

00:24:02 --> 00:24:04

Vostra Maestà è in luna di miele.

Non potete..

341

00:24:04 --> 00:24:07

Posso e lo farò.

Non mi dirai cosa mi è concesso.

342

00:24:07 --> 00:24:08

Maestà, sono l'unica persona

343

00:24:08 --> 00:24:10

che non vi dirà mai cosa vi è concesso.

344

00:24:10 --> 00:24:11

Tuttavia, saprò..

345

00:24:11 --> 00:24:15

sempre suggerirvi il modo migliore
per fare quello che non vi è concesso.

346

00:24:19 --> 00:24:22

Non mi è concesso vedere
le dame di compagnia in luna di miele?

347

00:24:22 --> 00:24:26
Non sarebbe molto saggio,
Maestà, incontrarle tutte insieme.

348
00:24:27 --> 00:24:30
Converrebbe... essere discreti.

349
00:24:33 --> 00:24:35
E dunque, volendo essere discreti,

350
00:24:36 --> 00:24:39
ci si può fidare di Lady Danbury?

351
00:24:39 --> 00:24:41
[musica delicata, serena]

352
00:25:03 --> 00:25:05
[musica classica]

353
00:25:18 --> 00:25:20
Com'è il tè? Lo gradite?

354
00:25:21 --> 00:25:23
Il tè è buono, Vostra Maestà.

355
00:25:33 --> 00:25:35
Che splendido cane, Vostra Maestà.

356
00:25:36 --> 00:25:38
- È un coniglio deforme.
- Oh.

357
00:25:38 --> 00:25:40
Mi sono sbagliata, Maestà.

358
00:25:43 --> 00:25:45

Siete stata gentile a invitarmi per il tè.

359

00:25:46 --> 00:25:48

Invitate le dame di corte separatamente?

360

00:25:48 --> 00:25:50

- No.

- Oh.

361

00:25:50 --> 00:25:52

Brimsley ha detto
che sareste stata la più discreta,

362

00:25:52 --> 00:25:54

perché io sono in luna di miele.

363

00:25:59 --> 00:26:02

Che sta andando a meraviglia, a proposito.

364

00:26:02 --> 00:26:04

È una splendida luna di miele.

365

00:26:04 --> 00:26:08

Mio marito è... il migliore dei mariti.

366

00:26:08 --> 00:26:10

E mi ha donato questo bel... coniglietto.

367

00:26:11 --> 00:26:13

[mugola]

368

00:26:18 --> 00:26:20

Posso parlarvi in libertà?

369

00:26:29 --> 00:26:32

Non sarò a più di cinque passi

fuori dalla porta.

370

00:26:32 --> 00:26:33
[Carlotta] Mmh mmh.

371

00:26:35 --> 00:26:36
[la musica s'interrompe]

372

00:26:37 --> 00:26:38
- [sospira]
- [porta si chiude]

373

00:26:38 --> 00:26:42
- Parlate in libertà. Non lo fa nessuno.
- [Lady Danbury annuisce]

374

00:26:43 --> 00:26:43
Sì.

375

00:26:44 --> 00:26:47
Intanto, voi non sapete mentire.
[risatina]

376

00:26:47 --> 00:26:51
Non ho creduto nemmeno a una parola
sulla vostra luna di miele.

377

00:26:51 --> 00:26:53
Non osate riprovarci
davanti all'alta società.

378

00:26:53 --> 00:26:55
O darete scandalo.

379

00:26:55 --> 00:26:57
Uh... [risatina]

380

00:26:57 --> 00:27:00

La mia luna di miele fu un disastro.

381

00:27:00 --> 00:27:02

La prima notte, non sapevo che aspettarmi.

382

00:27:02 --> 00:27:04

Lui era vecchio e impaziente.

383

00:27:04 --> 00:27:07

Fu tutto doloroso e terrificante.

384

00:27:07 --> 00:27:11

È normale se la prima notte
non è perfetta o magica.

385

00:27:15 --> 00:27:16

Vostra Maestà. [risatina]

386

00:27:16 --> 00:27:19

La prima notte c'è stata?

387

00:27:24 --> 00:27:27

È stato sgarbato, egoista, cattivo e...

388

00:27:27 --> 00:27:30

Voleva solo andare via.
Forse ha provato rimorso.

389

00:27:30 --> 00:27:33

E sembrava non capire
perché io non voglia che viva a Kew,

390

00:27:33 --> 00:27:36

mentre io sono qui
senza nessuno con cui parlare.

391

00:27:36 --> 00:27:37
E poi mi regala la bestia,

392

00:27:37 --> 00:27:40
come se così potesse rimediare,
ma questo non cambia il fatto...

393

00:27:40 --> 00:27:43
Vostra Maestà,
posso ancora parlare in libertà?

394

00:27:43 --> 00:27:44
Mmh mmh.

395

00:27:45 --> 00:27:49
Sto parlando di consumare il matrimonio.

396

00:27:49 --> 00:27:54
[risatina] Voi e il re avete consumato
il matrimonio, vero?

397

00:27:54 --> 00:27:56
Dovreste aver fatto...

398

00:27:56 --> 00:28:00
Vostra Maestà, Carlotta,
se non avete consumato il matrimonio,

399

00:28:00 --> 00:28:02
non siete davvero sposata con il re.

400

00:28:03 --> 00:28:05
La vostra posizione è a rischio.

401

00:28:05 --> 00:28:07

Il Grande Esperimento è a rischio.

402

00:28:07 --> 00:28:09
Buon Dio! Avete consumato?

403

00:28:12 --> 00:28:15
Sapete cosa intendo,
quando dico "consumare"?

404

00:28:16 --> 00:28:18
Compiere l'atto coniugale?

405

00:28:19 --> 00:28:23
Ha qualcosa a che vedere
con questo... Grande Esperimento?

406

00:28:23 --> 00:28:25
[musica intrigante]

407

00:28:25 --> 00:28:26
[sospira]

408

00:28:28 --> 00:28:30
Richiamiamo Brimsley. [risatina]

409

00:28:30 --> 00:28:33
Chiederemo carta da disegno e carboncino.

410

00:28:33 --> 00:28:35
[campanello]

411

00:28:41 --> 00:28:42
[la musica termina]

412

00:28:42 --> 00:28:44
[Carlotta] E quante volte lo inserisce?

413

00:28:44 --> 00:28:47
Il numero di volte necessario,
Vostra Maestà.

414

00:28:48 --> 00:28:52
- [Carlotta] Quanto tempo ci vuole?
- Mmh, a volte sembra un'eternità.

415

00:28:52 --> 00:28:53
Proverò piacere?

416

00:28:53 --> 00:28:54
Mai provato,

417

00:28:54 --> 00:28:58
ma non l'ho mai considerata
una fonte di piacere.

418

00:28:59 --> 00:29:00
Più una mansione.

419

00:29:01 --> 00:29:04
Forse con qualcuno che vi piace
è diverso. Io non lo so.

420

00:29:05 --> 00:29:06
Beh, Giorgio non mi piace,

421

00:29:06 --> 00:29:10
quindi non capisco perché importunarci
con questa seccatura.

422

00:29:11 --> 00:29:13
Non si tratta... [si schiarisce la gola]

423

00:29:14 --> 00:29:17
Vostra Maestà... siamo in Britannia.

424
00:29:17 --> 00:29:18
Fino a poco tempo fa,

425
00:29:18 --> 00:29:21
le regine venivano decapitate,
se non generavano figli.

426
00:29:21 --> 00:29:22
Questo non succederà mai.

427
00:29:22 --> 00:29:25
Non si tratta di... Mmh.

428
00:29:26 --> 00:29:27
Vostra Maestà,

429
00:29:28 --> 00:29:29
è importante.

430
00:29:29 --> 00:29:31
Siete la prima nel vostro genere.

431
00:29:31 --> 00:29:33
Assicurate la vostra posizione.

432
00:29:33 --> 00:29:36
Sì, ma non è una mia manchevolezza.

433
00:29:39 --> 00:29:41
Insomma, è evidente che non mi vuole,

434
00:29:41 --> 00:29:43
e di certo non posso costringerlo

a fare queste cose con me.

435

00:29:44 --> 00:29:47

Forse è un bene, se non sono regina.
Se non siamo sposati.

436

00:29:47 --> 00:29:51

Così ci dimentichiamo di questa storia
e io torno a casa mia.

437

00:29:51 --> 00:29:52

[sospira]

438

00:29:53 --> 00:29:55

[musica dolce]

439

00:29:55 --> 00:29:56

È un Volpino.

440

00:29:58 --> 00:30:00

Il vostro coniglio deforme.

441

00:30:00 --> 00:30:01

È un cane.

442

00:30:02 --> 00:30:04

Un raro Volpino

443

00:30:04 --> 00:30:07

di Pomerania, di razza pura.

444

00:30:18 --> 00:30:19

[la musica sfuma]

445

00:30:19 --> 00:30:21

[colpi ritmici]

446
00:30:23 --> 00:30:25
[musica scherzosa]

447
00:30:32 --> 00:30:33
[sospira]

448
00:30:34 --> 00:30:36
Non l'hanno ammesso alla caccia?

449
00:30:36 --> 00:30:38
Non l'hanno ammesso alla caccia.

450
00:30:42 --> 00:30:44
[la musica termina]

451
00:30:44 --> 00:30:47
[Carlotta] Non li sto mandando
alla Torre di Londra,

452
00:30:47 --> 00:30:48
li sto esortando a sposarsi.

453
00:30:48 --> 00:30:50
Può essere un sollecito impegnativo.

454
00:30:50 --> 00:30:52
È semplice.

455
00:30:52 --> 00:30:55
Trova una giovane idonea e titolata,
sposala e facci dei figli.

456
00:30:55 --> 00:30:58
È un rituale antico quanto l'Inghilterra.
Lo fanno tutti.

457

00:30:59 --> 00:31:02
La viscontessa vedova
Violet Bridgerton, Maestà.

458

00:31:02 --> 00:31:03
- Ah.
- Ah!

459

00:31:08 --> 00:31:09
Prego, sedete con noi.

460

00:31:11 --> 00:31:12
Vostra Maestà.

461

00:31:13 --> 00:31:16
Grazie per l'onore di questo invito.

462

00:31:16 --> 00:31:17
È una sorpresa.

463

00:31:18 --> 00:31:20
Ho pensato di rivolgermi a un'esperta.

464

00:31:20 --> 00:31:21
Esperta?

465

00:31:21 --> 00:31:23
Voi avete numerosi figli.

466

00:31:23 --> 00:31:24
Sì, si può dire così.

467

00:31:24 --> 00:31:25
[ridono]

468

00:31:26 --> 00:31:28
- Anch'io ho numerosi figli.
- Come dice Vostra Maestà.

469

00:31:28 --> 00:31:31
Avete avuto due matrimoni in due anni.

470

00:31:32 --> 00:31:33
Come ci riuscite?

471

00:31:34 --> 00:31:35
Ehm, a fare cosa?

472

00:31:35 --> 00:31:38
A spingerli a volersi sposare.

473

00:31:44 --> 00:31:45
[Violet] Beh...

474

00:31:48 --> 00:31:50
Aiuta, se c'è dell'amore.

475

00:31:50 --> 00:31:52
- Amore?
- [Violet] Sì.

476

00:31:52 --> 00:31:54
L'amore risolve un'infinità di problemi.

477

00:31:56 --> 00:32:00
Vi parlerò con franchezza,
poiché siamo tutte donne mature, qui.

478

00:32:00 --> 00:32:04
I miei figli sono innamorati.
Innamorati di donne comuni,

479

00:32:04 --> 00:32:08
innamorati di cattoliche,
innamorati di attrici

480

00:32:08 --> 00:32:12
e innamorati di donne
che sono di già maritate.

481

00:32:12 --> 00:32:13
L'amore non manca, qui.

482

00:32:14 --> 00:32:15
L'amore ha prodotto

483

00:32:15 --> 00:32:18
oltre cinquanta figli illegittimi,
per la Corona.

484

00:32:18 --> 00:32:20
Oh... beh.

485

00:32:20 --> 00:32:23
Anche Lady Danbury ha molti figli.
Forse può consigliarvi.

486

00:32:23 --> 00:32:27
I miei quattro figli
mi hanno fatto l'onore

487

00:32:27 --> 00:32:29
di trasferirsi in continenti lontani.

488

00:32:30 --> 00:32:33
Inoltre, il matrimonio è un dovere,

489

00:32:33 --> 00:32:34
non un piacere.

490

00:32:34 --> 00:32:36
Eppure, può essere un tale piacere.

491

00:32:36 --> 00:32:39
Oh, può essere una condanna
ai lavori forzati. [ride]

492

00:32:40 --> 00:32:42
[Violet] Il matrimonio offre così tanto.

493

00:32:42 --> 00:32:46
Offre compagnia,
tradizione, famiglia, calore...

494

00:32:46 --> 00:32:48
E, se ci si dà il tempo
di diventare intimi,

495

00:32:48 --> 00:32:51
nella coppia non necessariamente
ci si ama da subito.

496

00:32:51 --> 00:32:53
L'amore può crescere,

497

00:32:53 --> 00:32:57
l'amore può sbocciare
nei giardini più spinosi, non è così?

498

00:32:58 --> 00:33:00
- Boccioli d'amore.
- [ridono]

499

00:33:02 --> 00:33:04

Le vostre metafore floreali
sono nauseanti,

500

00:33:04 --> 00:33:06
ma lodo la vostra argomentazione.

501

00:33:07 --> 00:33:10
Sceglierò le loro mogli di persona,
ordinerò le nozze

502

00:33:11 --> 00:33:14
e si preoccuperanno dell'amore in seguito,
dopo l'arrivo degli eredi.

503

00:33:14 --> 00:33:16
- Non era esattamente...
- Brimsley.

504

00:33:16 --> 00:33:18
[musica vivace in crescendo]

505

00:33:18 --> 00:33:19
Che il Lord Ciambellano

506

00:33:19 --> 00:33:22
compili una lista
delle potenziali spose, in Europa

507

00:33:23 --> 00:33:24
Grazie.

508

00:33:27 --> 00:33:29
Di nulla, Vostra Maestà.

509

00:33:36 --> 00:33:38
[musica sfuma]

510
00:33:38 --> 00:33:40
[cane mugola]

511
00:33:44 --> 00:33:46
[il mugolio continua]

512
00:33:58 --> 00:34:00
Ora, dormi, PomPom.

513
00:34:03 --> 00:34:04
[sospira]

514
00:34:06 --> 00:34:08
[musica drammatica in crescendo]

515
00:34:22 --> 00:34:23
[abbaia]

516
00:34:23 --> 00:34:25
Sei in ritardo. Si alzerà tra poco.

517
00:34:25 --> 00:34:28
Beh, il tuo "gesto" ha le zampe corte.

518
00:34:28 --> 00:34:31
- Ebbene, che cosa c'è?
- Le hai concesso di avere visite?

519
00:34:32 --> 00:34:33
- Una sola.
- È in luna di miele.

520
00:34:33 --> 00:34:37
È la nuova Lady Danbury.
Mi piace. Non lo dirà a nessuno.

521

00:34:37 --> 00:34:39
Non lo dovrà dire a nessuno.

522

00:34:39 --> 00:34:41
I servi parlano.
A Palazzo si sa già che era lì.

523

00:34:41 --> 00:34:43
Beh, forse è ora
che tu sia sincero con me.

524

00:34:44 --> 00:34:46
Che problemi ha?

525

00:34:46 --> 00:34:48
Cosa lo tiene lontano dal suo talamo?

526

00:34:51 --> 00:34:53
Tu preoccupati della parte che ti compete.

527

00:35:01 --> 00:35:03
Andiamo.

528

00:35:03 --> 00:35:05
- [Brimsley] PomPom.
- [mugola]

529

00:35:06 --> 00:35:07
[abbaia]

530

00:35:21 --> 00:35:23
[la musica sfuma]

531

00:35:23 --> 00:35:25
[Lord Danbury]
Cosa vuole la principessa vedova?

532

00:35:25 --> 00:35:26
Non lo so!

533

00:35:26 --> 00:35:29
Era la mia famiglia
in rapporti con il defunto re.

534

00:35:29 --> 00:35:30
Questo è vero.

535

00:35:30 --> 00:35:31
Non sei nessuno.

536

00:35:31 --> 00:35:34
- Non sono nessuno.
- E perché vuole vedere te?

537

00:35:34 --> 00:35:37
Non lo so! Non conosco queste persone.

538

00:35:38 --> 00:35:39
[sospira]

539

00:35:40 --> 00:35:41
Mio caro,

540

00:35:42 --> 00:35:44
sono certa che è solamente grazie a te

541

00:35:44 --> 00:35:47
e alla tua reputazione
che vogliono incontrarmi.

542

00:35:47 --> 00:35:51
Prometto di raccontarti

ogni singolo dettaglio al mio ritorno.

543

00:35:53 --> 00:35:54
Che te ne pare?

544

00:35:57 --> 00:35:59
Ah, suppongo che vada bene.

545

00:36:00 --> 00:36:01
[baci] Mmh.

546

00:36:01 --> 00:36:03
[sospira]

547

00:36:05 --> 00:36:06
Che strazio.

548

00:36:10 --> 00:36:11
[sospira]

549

00:36:11 --> 00:36:13
[musica intrigante in crescendo]

550

00:36:25 --> 00:36:26
[la musica sfuma]

551

00:36:27 --> 00:36:29
[principessa vedova] Descrivetemi
il vostro incontro con la regina.

552

00:36:29 --> 00:36:32
Non sono sicura di capire.

553

00:36:32 --> 00:36:34
- Avete incontrato Sua Maestà.
- È così.

554

00:36:34 --> 00:36:36

E io vi sto chiedendo i dettagli.

555

00:36:39 --> 00:36:41

Mi ha offerto il tè.

556

00:36:41 --> 00:36:43

Vi ha offerto il tè?

557

00:36:43 --> 00:36:44

- Sì.

- E?

558

00:36:45 --> 00:36:46

- Ho visto il suo cane.

- Il cane?

559

00:36:46 --> 00:36:48

Ha un Volpino di Pomerania.

560

00:36:53 --> 00:36:55

Di cosa avete parlato con Sua Maestà?

561

00:36:55 --> 00:36:59

[sbuffa] Di cosa parlano
due donne sorseggiando il tè?

562

00:36:59 --> 00:37:03

Si parla spesso di abiti,
creazioni floreali,

563

00:37:03 --> 00:37:06

ricamo, pettegolezzi
sulla stagione mondana...

564

00:37:06 --> 00:37:08
Al massimo di nuove composizioni musicali.

565
00:37:08 --> 00:37:10
- Io non credo che sappia.
- Sa, invece.

566
00:37:11 --> 00:37:12
Agatha.

567
00:37:14 --> 00:37:16
Sappiamo che succede
in genere durante il tè.

568
00:37:17 --> 00:37:19
Vi ho chiesto di questo tè, mia cara.

569
00:37:20 --> 00:37:21
Questo tè?

570
00:37:21 --> 00:37:23
Fate deliberato ostruzionismo, Agatha.

571
00:37:23 --> 00:37:25
- E io non lo tollero.
- Lady Danbury.

572
00:37:27 --> 00:37:28
Scusatemi?

573
00:37:30 --> 00:37:32
Lady Danbury.

574
00:37:33 --> 00:37:36
Questo è il mio titolo, Vostra Altezza.

575

00:37:36 --> 00:37:38
Me l'avete gentilmente conferito voi.

576
00:37:39 --> 00:37:42
Lady Agatha Danbury.

577
00:37:43 --> 00:37:45
E una cosa la rammento, su questo tè.

578
00:37:46 --> 00:37:49
Mi sono resa conto
che la regina non ha idea

579
00:37:49 --> 00:37:52
che i nostri titoli sono nuovi di zecca.

580
00:37:52 --> 00:37:57
Questo non è un interessante argomento
per il prossimo tè?

581
00:37:58 --> 00:38:02
Meglio parlare fra donne, probabilmente.

582
00:38:03 --> 00:38:04
[uomo] Lasciate che le parli io.

583
00:38:04 --> 00:38:07
- Se Lord Bute fosse qui...
- Me ne posso occupare da sola.

584
00:38:24 --> 00:38:26
Mi sorprendete molto.

585
00:38:26 --> 00:38:28
Vi ritenevo una donna taciturna.

586

00:38:28 --> 00:38:32
Non è così. È che mio marito è chiassoso.

587
00:38:34 --> 00:38:35
Ah.

588
00:38:36 --> 00:38:37
Mmh.

589
00:38:38 --> 00:38:39
Lady Danbury.

590
00:38:41 --> 00:38:45
Mi serve sapere cosa succede
a Buckingham House.

591
00:38:46 --> 00:38:48
Mi servono orecchie fidate.

592
00:38:49 --> 00:38:50
Mi capite, sì?

593
00:38:50 --> 00:38:51
Certo.

594
00:38:51 --> 00:38:52
Avanti.

595
00:38:55 --> 00:38:59
La tradizione vuole
che a un titolo corrisponda

596
00:38:59 --> 00:39:02
un reddito, terreni...

597
00:39:02 --> 00:39:03

una tenuta.

598

00:39:04 --> 00:39:07

Senza di essi,
un titolo è solamente un titolo.

599

00:39:08 --> 00:39:10

A tutti noi serve qualcosa.

600

00:39:11 --> 00:39:12

Denaro, immagino.

601

00:39:14 --> 00:39:15

Mmh. [sbuffa]

602

00:39:16 --> 00:39:20

Dimenticate... la ragione...

603

00:39:20 --> 00:39:23

per cui vostro suocero, il re,
conosceva la mia famiglia.

604

00:39:23 --> 00:39:25

Perché mio suocero è anch'egli un re.

605

00:39:26 --> 00:39:28

La Sierra Leone è molto ricca.

606

00:39:28 --> 00:39:29

[sospira]

607

00:39:29 --> 00:39:31

Il denaro non ci manca.

608

00:39:31 --> 00:39:33

Ne abbiamo più di molti nobili.

609

00:39:33 --> 00:39:38
Quello che serve a me è che a mio marito
non sia impedito entrare da White's.

610

00:39:38 --> 00:39:41
E che mio marito
venga invitato alle cacce.

611

00:39:42 --> 00:39:44
E che mi sia concesso andare
dalla migliore modista,

612

00:39:44 --> 00:39:46
nel palchetto d'onore all'opera.

613

00:39:46 --> 00:39:49
Questa è cupidigia.

614

00:39:50 --> 00:39:52
Chiedete davvero tanto.

615

00:39:52 --> 00:39:54
Siate riconoscente.

616

00:39:54 --> 00:39:57
Avete detto che vi serve sapere
che succede a Buckingham House.

617

00:39:57 --> 00:39:59
Immagino che vi serva

618

00:39:59 --> 00:40:02
affinché Lord Bute pensi
che abbiate in pugno la situazione.

619

00:40:02 --> 00:40:05
Diversamente, la camera dei Lord
vi starà addosso.

620
00:40:07 --> 00:40:08
Non è così?

621
00:40:09 --> 00:40:12
Attenta, Lady Danbury.

622
00:40:12 --> 00:40:15
È una semplice osservazione.

623
00:40:15 --> 00:40:18
A voi servono informazioni
su Buckingham House,

624
00:40:18 --> 00:40:20
a noi serve parità nell'alta società.

625
00:40:21 --> 00:40:23
Ci saremo riconoscenti a vicenda.

626
00:40:31 --> 00:40:33
[musica delicata in crescendo]

627
00:41:09 --> 00:41:10
Salve, Carlotta.

628
00:41:11 --> 00:41:13
[la musica sfuma]

629
00:41:16 --> 00:41:17
Salve.

630
00:41:17 --> 00:41:20

Posso unirmi a te per il pasto,
questa sera?

631

00:41:20 --> 00:41:21
Il pasto?

632

00:41:22 --> 00:41:24
Il pasto? Stai...

633

00:41:25 --> 00:41:26
[urlando] Il pasto?

634

00:41:28 --> 00:41:29
- [sbuffa]
- Carlotta.

635

00:41:30 --> 00:41:32
Dove vai? Dove vai?

636

00:41:32 --> 00:41:35
Non lo so, purché non ci sia tu!
Lontano dalla tua vista.

637

00:41:36 --> 00:41:37
Carlotta. Carlotta!

638

00:41:37 --> 00:41:41
Se mi darai l'occasione di...
Carlotta, fermati all'istante!

639

00:41:47 --> 00:41:48
Io...

640

00:41:49 --> 00:41:51
Io lo so che non hai ragioni di gradirmi.

641

00:41:52 --> 00:41:54
Non hai ragione di fidarti, ti sposo

642

00:41:54 --> 00:41:56
e poi sparisco nel mio osservatorio.

643

00:41:56 --> 00:41:58
Poi, vengo a cena come se...

644

00:42:01 --> 00:42:05
Ma se tu vorrai offrirmi
una serata del tuo tempo,

645

00:42:06 --> 00:42:09
ti mostrerò cosa mi ha occupato la mente.

646

00:42:10 --> 00:42:14
Non otterrò il tuo perdono,
ma mi odierai un po' meno forse.

647

00:42:14 --> 00:42:16
[musica malinconica]

648

00:42:26 --> 00:42:28
[la musica sfuma]

649

00:42:28 --> 00:42:29
Guarda, lo vedi?

650

00:42:29 --> 00:42:30
Non riesco a vedere niente.

651

00:42:31 --> 00:42:32
Concentrati, allora.

652

00:42:32 --> 00:42:34

Ma come faccio,
se mi stai col fiato sul collo

653

00:42:34 --> 00:42:35
e mi dici di concentrarmi?

654

00:42:35 --> 00:42:39
- Fammi mettere a fuoco un po' di...
- Ti dispiace farti da parte? Lasciami...

655

00:42:40 --> 00:42:41
Santo cielo.

656

00:42:41 --> 00:42:43
- Che cos'è?
- [Giorgio] Quello è Venere.

657

00:42:44 --> 00:42:47
Il pianeta Venere? Sto osservando Venere?

658

00:42:47 --> 00:42:49
- Eh, già. Lo sto studiando.
- [sussulta]

659

00:42:49 --> 00:42:51
Siamo vicini a un raro evento:

660

00:42:51 --> 00:42:54
Venere passerà in un punto specifico,
dandoci un solo momento

661

00:42:54 --> 00:42:56
per effettuare precise misurazioni.

662

00:42:56 --> 00:42:59
Conosceremo la distanza fra Terra e Sole.

663

00:43:00 --> 00:43:02

"Il Transito di Venere", si chiama così.

664

00:43:03 --> 00:43:04

Sarà un vero spettacolo.

665

00:43:06 --> 00:43:07

È una cosa...

666

00:43:09 --> 00:43:11

[sospira]

Beh, Giorgio, è una cosa bellissima.

667

00:43:13 --> 00:43:14

Lo è.

668

00:43:19 --> 00:43:21

Quindi, è questo che stavi facendo.

669

00:43:23 --> 00:43:25

Il cielo ha un che di unico.

670

00:43:26 --> 00:43:29

Nel mondo in cui viviamo,
in cui ricevo tanto potere e attenzioni,

671

00:43:29 --> 00:43:32

mi ricorda
che sono un granello di polvere.

672

00:43:32 --> 00:43:34

Un puntino nell'universo.

673

00:43:37 --> 00:43:38

Mi ridimensiona.

674

00:43:44 --> 00:43:46
Perché essere re è un rischio.

675

00:43:49 --> 00:43:51
Mi hanno dato un mondo
che ruota intorno a me,

676

00:43:52 --> 00:43:55
rendendomi... egoista.

677

00:43:58 --> 00:44:00
Non immagino quanto avrai sofferto

678

00:44:00 --> 00:44:03
perché ho rovinato
la tua prima notte di nozze.

679

00:44:05 --> 00:44:06
Era anche la tua prima notte.

680

00:44:08 --> 00:44:09
Mi dispiace.

681

00:44:10 --> 00:44:13
Sì, beh... io non ti perdono.

682

00:44:18 --> 00:44:19
Ancora.

683

00:44:19 --> 00:44:20
[musica dolce]

684

00:44:22 --> 00:44:22
Non ancora.

685

00:44:25 --> 00:44:26
Va bene così.

686
00:44:30 --> 00:44:31
Fa sperare.

687
00:44:33 --> 00:44:34
Può darsi.

688
00:44:36 --> 00:44:37
Ecco...

689
00:44:38 --> 00:44:43
questa non conta esattamente
come notte di nozze perché...

690
00:44:44 --> 00:44:47
in effetti, non abbiamo avuto
quella parte della notte.

691
00:44:53 --> 00:44:55
È quello che hanno detto anche a me.

692
00:44:55 --> 00:44:56
Possiamo ricominciare.

693
00:44:57 --> 00:44:59
- Riprovare.
- Mmh.

694
00:44:59 --> 00:45:00
Se lo vuoi.

695
00:45:02 --> 00:45:03
[Carlotta] Beh...

696

00:45:05 --> 00:45:07
questa sembra davvero...

697

00:45:09 --> 00:45:12
Sembra un'idea ragionevole, direi.

698

00:45:48 --> 00:45:51
Vuol dire che vieni a casa,
a Buckingham House?

699

00:45:54 --> 00:45:56
Sì, vengo a casa, a Buckingham House.

700

00:46:03 --> 00:46:04
[la musica sfuma]

701

00:46:07 --> 00:46:09
[musica gioiosa, delicata]

702

00:46:34 --> 00:46:36
"Non possiamo viaggiare insieme."

703

00:46:36 --> 00:46:38
È successo dopo le nozze.

704

00:46:38 --> 00:46:40
Regole per proteggere la successione.

705

00:46:40 --> 00:46:43
Dopo le nozze, non era possibile
che portassi in grembo il futuro re.

706

00:46:43 --> 00:46:45
Non lo è neanche adesso.

707

00:46:45 --> 00:46:46

Loro non lo sanno.

708

00:46:46 --> 00:46:48

E dopo stanotte...

709

00:46:49 --> 00:46:50

lo sarà.

710

00:46:53 --> 00:46:54

- Ci vediamo presto.

- Mmh.

711

00:46:54 --> 00:46:56

[la musica si fa più forte e intensa]

712

00:47:53 --> 00:47:55

Gradireste un rinfresco,
dopo il vostro viaggio?

713

00:47:55 --> 00:47:57

Volentieri, grazie.

714

00:48:00 --> 00:48:02

[la musica delicata termina]

715

00:48:03 --> 00:48:04

Mi toglì il fiato.

716

00:48:05 --> 00:48:07

È bella.

717

00:48:07 --> 00:48:10

Ma ha un migliaio di bottoncini.

718

00:48:11 --> 00:48:14

[ride] Forse la governante ha scelto

la veste sbagliata.

719

00:48:16 --> 00:48:17
Sono bravo con i bottoni.

720

00:48:17 --> 00:48:18
[risatina]

721

00:48:37 --> 00:48:39
[ansima]

722

00:49:00 --> 00:49:02
[musica dolce]

723

00:49:28 --> 00:49:30
- Carlotta.
- Mmh?

724

00:49:30 --> 00:49:32
Sai che succede la notte delle nozze?

725

00:49:33 --> 00:49:34
Ah, sì, so ogni cosa.

726

00:49:34 --> 00:49:36
Ho visto disegni

727

00:49:36 --> 00:49:39
e mi hanno descritto
minuziosamente cosa succede.

728

00:49:41 --> 00:49:42
- Buono a sapersi.
- [risatina]

729

00:49:42 --> 00:49:46

Non mi piace la parte in cui la mia testa
sbatte ripetutamente contro il muro.

730

00:49:47 --> 00:49:48
C'è modo di evitarlo?

731

00:49:50 --> 00:49:52
Sì, c'è modo di evitarlo.

732

00:49:52 --> 00:49:54
[la musica dolce continua]

733

00:50:45 --> 00:50:48
[ansimano delicatamente]

734

00:51:05 --> 00:51:07
[ansimano]

735

00:51:23 --> 00:51:26
[la musica si fa più forte]

736

00:51:29 --> 00:51:31
[gemono]

737

00:51:34 --> 00:51:37
- [Carlotta fa un risolino]
- [Giorgio ansima]

738

00:51:39 --> 00:51:41
[entrambi fremono]

739

00:52:26 --> 00:52:28
- [uccellini cinguettano]
- [la musica sfuma]

740

00:52:39 --> 00:52:41

[tintinnio di campanelli]

741

00:52:41 --> 00:52:43
[sospira]

742

00:52:45 --> 00:52:47
[musica gioiosa]

743

00:52:48 --> 00:52:49
[cavalli nitriscono]

744

00:53:06 --> 00:53:07
[Lord Danbury] Questa è nostra?

745

00:53:09 --> 00:53:09
Sei sicura?

746

00:53:10 --> 00:53:12
Il documento che hai ricevuto
da Palazzo che dice?

747

00:53:12 --> 00:53:14
Il documento dice che è tutto nostro.

748

00:53:15 --> 00:53:17
Questa, il terreno,

749

00:53:17 --> 00:53:20
la retta di Eton per i ragazzi

750

00:53:21 --> 00:53:23
e pare ci sia del bestiame
da qualche parte.

751

00:53:23 --> 00:53:25
C'è una chiave. [risatina]

752

00:53:26 --> 00:53:27
[Lady Danbury sospira]

753

00:53:29 --> 00:53:31
Non credevo che avrei visto questo giorno.

754

00:53:33 --> 00:53:34
Tu ne conosci il motivo?

755

00:53:35 --> 00:53:37
Io non ne ho idea.

756

00:53:37 --> 00:53:39
Allora te lo dico io, il motivo.

757

00:53:40 --> 00:53:43
Il re mi vede per quello che sono.

758

00:53:43 --> 00:53:45
I miei meriti, il mio valore.

759

00:53:46 --> 00:53:50
Si rende conto
che sono finiti i vecchi tempi.

760

00:53:51 --> 00:53:53
E che questo è un nuovo mondo.

761

00:53:55 --> 00:53:57
Dove un uomo è un uomo.

762

00:54:00 --> 00:54:03
Qualunque provenienza abbia.

763

00:54:04 --> 00:54:06
[risatina]

764

00:54:08 --> 00:54:12
Può darsi che questo
sia il principio di una nuova era.

765

00:54:13 --> 00:54:15
- Io sono convinta...
- Taci, donna.

766

00:54:15 --> 00:54:17
Vado a provare la chiave. [risatina]

767

00:54:29 --> 00:54:31
[la musica sfuma]

768

00:54:33 --> 00:54:35
È uscito a passeggiare, o a cavallo.

769

00:54:35 --> 00:54:38
Ma lo voglio aspettare,
così faremo colazione insieme.

770

00:54:38 --> 00:54:42
Ehm, non credo sia uscito, Vostra Maestà.
Penso abbia visite.

771

00:54:42 --> 00:54:45
[Giorgio] So che non è
una visita di cortesia, è politica.

772

00:54:45 --> 00:54:47
[principessa vedova]
Non costringermi a chiedere.

773

00:54:47 --> 00:54:51

[Giorgio] Non ti sto costringendo.
Non sono affari che riguardano te.

774

00:54:51 --> 00:54:52
È il mio matrimonio.

775

00:54:52 --> 00:54:54
[principessa]
Il tuo matrimonio riguarda il Palazzo.

776

00:54:54 --> 00:54:56
Riguarda il Parlamento.

777

00:54:56 --> 00:54:58
Il tuo matrimonio riguarda la nazione.

778

00:54:59 --> 00:55:01
Il tuo matrimonio non può fallire.

779

00:55:04 --> 00:55:07
Io devo sapere
se hai opportunamente giaciuto con lei.

780

00:55:07 --> 00:55:08
- La Corona...
- [Giorgio] Dovevo sposarmi.

781

00:55:09 --> 00:55:10
Per la Corona. L'ho fatto.

782

00:55:10 --> 00:55:11
[musica triste]

783

00:55:11 --> 00:55:13
Mi hai detto di affascinarla
per la Corona.

784

00:55:14 --> 00:55:16
Ho fatto del mio meglio.
Di non lasciare che mi conoscesse

785

00:55:16 --> 00:55:19
per proteggere i segreti della Corona.
L'ho fatto.

786

00:55:19 --> 00:55:22
Mi hai detto di portarla a letto
e io l'ho fatto. Ho capito!

787

00:55:23 --> 00:55:25
Mi è chiaro come il giorno
fin dal mio primo respiro

788

00:55:25 --> 00:55:28
che io sono nato per il benessere
o la rovina di una grande nazione

789

00:55:28 --> 00:55:32
e le mie azioni si trovano spesso
a confliggere con le mie passioni.

790

00:55:33 --> 00:55:34
Sono il ritratto del dovere.

791

00:55:35 --> 00:55:38
La Corona dimora dentro di me.
È un pugnale nelle vene.

792

00:55:38 --> 00:55:41
Non serve che tu venga
a spiegarlo a me, madre.

793

00:55:41 --> 00:55:42
[urla] È in me!

794

00:55:51 --> 00:55:52
[sospira]

795

00:55:53 --> 00:55:55
Farò colazione adesso.

796

00:55:56 --> 00:55:57
Non servirà aspettare il re.

797

00:56:03 --> 00:56:04
[la musica triste continua]

798

00:56:10 --> 00:56:11
[cane mugola]

799

00:56:20 --> 00:56:23
La lista delle possibili mogli
dal Lord Ciambellano, Vostra Maestà.

800

00:56:24 --> 00:56:25
Grazie, Brimsley.

801

00:56:31 --> 00:56:33
Che splendida colazione.

802

00:56:51 --> 00:56:52
[porta cigola]

803

00:56:53 --> 00:56:54
[la musica triste sfuma]

804

00:56:57 --> 00:56:58
[si schiarisce la gola]

805

00:57:00 --> 00:57:01
[Giorgio] Se n'è andata?

806
00:57:01 --> 00:57:04
[valletto] Vostra madre è partita, Maestà.
Me ne sono assicurato.

807
00:57:04 --> 00:57:05
E Carlotta?

808
00:57:05 --> 00:57:08
[valletto] La regina fa colazione.
Se volete raggiungerla in sala da...

809
00:57:09 --> 00:57:10
[musica tesa]

810
00:57:10 --> 00:57:12
Mando il dottore, Vostra Maestà?

811
00:57:13 --> 00:57:13
No.

812
00:57:14 --> 00:57:16
Sto bene. Non mi serve.

813
00:57:16 --> 00:57:17
[freme]

814
00:57:20 --> 00:57:21
[espira profondamente]

815
00:57:22 --> 00:57:24
Sì, fallo venire. [respira affannosamente]

816
00:57:25 --> 00:57:26

[la musica si fa intensa]

817

00:57:26 --> 00:57:27

Carlotta.

818

00:57:28 --> 00:57:29

Non lo verrà mai a sapere.

819

00:57:33 --> 00:57:34

[respira affannosamente]

820

00:57:37 --> 00:57:40

[sospiri profondi]

821

00:57:44 --> 00:57:46

[la musica tesa termina]

822

00:57:48 --> 00:57:49

[sigla]



QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.